

RODRIGO LEITE

Periodista / traductor

rodrigoleite.trad@gmail.com; teléfono (+55)11.91411.0484/whatsapp/signal: (+34) 655.318.460

Residente en São Paulo. Ciudadano brasileño y español.

Idiomas de trabajo (para escrita, edición y traducción): portugués, inglés, español. Catalán nivel B2. Dominio de todas las herramientas y softwares relevantes.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2022- Editor en la sucursal de Madrid de la agencia Bloomberg. Uno de los responsables del boletín Daybreak, distribuido a cientos de profesionales de finanzas de habla española y portuguesa en Latinoamérica.

2013-2021 – Responsable de coordinar el trabajo de traducción, edición y localización de los artículos publicados en El País Brasil desde su lanzamiento. Seleccionó, organizó y gestionó un equipo de hasta 13 periodistas/traductores a lo largo de ocho años, además de traducir artículos al español y portugués, con una producción media de 5.000 palabras al día.

Desde el 2021 – Traductor (al inglés y español) de artículos y subtítulos para The Players' Tribune.

2008-2017 – Traductor (inglés-portugués) de artículos para el suplemento semanal Folha-NYT, publicado por Folha de S. Paulo con contenidos de The New York Times.

2001-2013 – Traductor y editor de texto de la agencia de noticias Reuters en Brasil, con una producción media de 4.200 palabras por día.

2000-2001 – Forbes Brasil - Editor-asistente de la sección Emprendedores, parte del equipo que lanzó la revista.

1998-2000 – Época – Editor-asistente y reportero de Internacional, integró el equipo que lanzó la revista.

1990-1998 – Folha de S. Paulo – Reportero y redactor de Internacional.

También tiene **10 libros publicados** como traductor del español e inglés al portugués. Algunos títulos incluyen: *Comusicación*, de Adolfo Corujo (ES>PT [BR]) - Llorente y Cuenca Asociados, 2020; *Nuestro Futuro Puede ser Así*, de Yancey Strickler (EN> PT [BR]) - Benvirá, 2020; *El Pie de Jaipur*, de Javier Moro (ES> PT [BR]) - Planeta, 2013; *Confía, soy el Doctor Ozzy*, de Ozzy Osbourne y Chris Ayers (EN> PT [BR]) - Benvirá, 2011; *Fidel y Raúl, Mis Hermanos*, de Juanita Castro y María Antonieta Collin - Planeta, 2011, además de guías de viaje Lonely Planet y audiolibros.

Clientes corporativos atendidos incluyen Goldman Sachs, editora Salvat (España), Tetra Pak, Banco Mundial, BID, laboratorio Takeda, grupo PRISA.

FORMACIÓN ACADÉMICA

2006 - Bachiller en Audiovisual por la Universidad de São Paulo.

2001 - Posgraduación *latu sensu* "Comunicación de Conflictos y la Paz", en la Universidad Autónoma de Barcelona.

1994 - Bachiller en Periodismo por la Universidad de São Paulo.

IDIOMAS

Portugués, inglés, español (idiomas de trabajo);

catalán (fluyente), francés (conversación y lectura), italiano, alemán (lectura).